



ИЗБО́РНИК 1076

Авторы: Г. С. Баранкова

ИЗБО́РНИК 1076, третья по древности сохранившаяся точно датированная др.-рус. рукопись (после [Остромирова Евангелия](#) 1056–57 и [Изборника Святослава 1073](#)). Представляет собой сборник статей нравственно-христианского характера, в который вошли Стословец Геннадия, фрагменты из библейской Книги Премудрости Иисуса, сына Сирахова, а также отрывки из сочинений визант. авторов – [Иоанна Златоуста](#), [Афанасия Великого](#), [Анастасия Синаита](#) и др.

Рукопись И. 1076, размером в четверть листа, содержит 277 листов, написанных 2 писцами [уставом](#) на [пергамене](#) в один столбец. Осн. её часть принадлежит писцу Иоанну. Сохранность рукописи плохая: киноварь выцвела, часть текста угасла, к тому же он пострадал от значит. поновлений письма, сделанных в 14–15 вв.

И. 1076 был написан, как это следует из записи писца, «грешным Иоанном» при «Святославе князе Русской земли». Большинство учёных отвергают мысль о том, что И. 1076 был составлен по заказу киевского кн. [Святослава Ярославича](#), и не включают на этом основании его имени в назв. памятника. Некоторые исследователи полагали, что дьяк Иоанн, один из писцов Изборника Святослава 1073, и «грешный Иоанн», писец И. 1076, – одно лицо, однако палеографич. анализ почерков обеих рукописей этого не подтвердил.

Преобладает мнение, что И. 1076 в дошедшем до нас виде был составлен на слав. почве, высказывались предположения о др.-рус. характере памятника. Выдвигалась гипотеза (отеч. учёные Н. П. Попов, И. У. Будовниц, Н. А. Мещерский) о том, что И. 1076 был создан др.-рус. книжником, пользовавшимся текстами из книг библиотеки кн. Святослава. При этом он адаптировал тексты, внёс некоторые лексич. изменения, ввёл отдельные вост.-славянизмы вместо церковнославянизмов. Составитель И. 1076 имел в своём распоряжении не столько греч. тексты, сколько их юж.-слав. переводы. Одним из его источников был Изборник Святослава 1073: часть «Вопросов и ответов...» Анастасия Синаита включена в И. 1076 в том же переводе, что в Изборнике Святослава 1073, без существенных изменений. В совр. науке распространено мнение о юж.-слав. протографе памятника, представляющем собой компиляцию, составленную на основе не греч. текстов, а их слав. переводов.

И. 1076 принадлежал в 18 в. историку М. М. [Щербатову](#), который ввёл его в науч. оборот. Более ранняя история рукописи неизвестна. После смерти Щербатова (1790) Изборник поступил в Эрмитажную б-ку в С.-Петербурге, откуда был передан в Гос. публичную б-ку (ныне РНБ), где и хранится. В отличие от Изборника Святослава 1073 и мн. др. памятников, И. 1076 сохранился в единственном списке, хотя статьи из него встречаются в «Измарагде», «Пчеле» и др. сборниках.

В И. 1076 достаточно полно отражены др.-рус. орфографич., фонетич., морфологич. черты. К их числу следует отнести случаи смешения букв @ и ? = [y], ю; я и а, рефлексy общеславянских сочетаний *tъrt, *tъrt, *tъlt, *tъlt, написания с ж на месте *dj, с ч на месте *tj, наличие слов с полногласием и некоторые др. Из морфологич. особенностей – окончания -ъмь (-ьмь) в форме тв. п. ед. ч. муж. и ср. рода существительных с основой на *ǫ, окончание -э в вин. п. мн. ч. существительных жен. рода с основой на *а, окончания-ому, -ему в форме дат. п.

ед. ч. членных имён прилагательных муж. и ср. рода, окончание -тъ в 3-м лице ед. и мн. ч. глаголов наст. вр., имперфект на -ахъ, -ахъ и др. Некоторые лексич. особенности И. 1076 также свидетельствуют о его принадлежности к вост.-слав. языковому ареалу.

Начало изучению И. 1076 положил М. М. Щербатов, его исследованием занимались отеч. учёные А. Н. [Оленин](#), А. И. Ермолаев, а также А. Х. [Востоков](#), использовавший И. 1076 в качестве источника для своего словаря и грамматики церковнославянского языка. В полемике, развернувшейся вокруг датировки памятника (высказывались предположения о его принадлежности к 13–14 вв.), одним из первых учёных, доказывавших древность И. 1076 и относивших его к 11 в., был К. Ф. [Калайдович](#). Вклад в изучение рукописи внесли А. Ф. [Бычков](#), Ф. И. [Буслаев](#), И. И. [Срезневский](#), О. М. [Бодянский](#), В. И. [Ламанский](#), А. С. Архангельский, А. И. [Соболевский](#), М. Н. Сперанский. Дважды (но неудачно, ввиду неразличения подлинного и поновлённого текста) полный текст И. 1076 был опубликован В. Шимановским (Россия). Лишь в 1965 отеч. исследователи В. С. Голышенко, В. Ф. Дубровина, В. Г. Демьянов и Г. Ф. Нефёдов издали тщательно подготовленный текст рукописи с исследованием, публикацией греч. источников к отд. статьям и указателем слов и форм; был проведён оптико-фотографич. анализ рукописи, что позволило прочесть угасший текст. Это академич. издание стимулировало дальнейшее лингвистич. и филологич. изучение памятника. Вёлся поиск греч. источников, не учтённых в этом издании, а также слав. сб-ков, сходных с И. 1076 [Т. Н. Копреева (Россия), И. Шевченко (США), У. Федер (США), Д. М. Буланин (Россия), А. А. Пичхадзе (Россия), М. С. Мушинская (Россия) и др.]. В ходе исследования этих сборников и И. 1076 была выдвинута гипотеза о существовании их общего юж.-слав. [архетипа](#) (Княжьего изборника), который появился между 919 и 969. В Ин-те рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН подготовлено 2-е, расширенное и дополненное издание И. 1076.

Литература

Изд.: Шимановский В. К истории древнерусских говоров. Исследование с приложением полного текста Сборника Святослава 1076 г. Варшава, 1887; он же. Сборник Святослава 1076 г. 2-е изд. Варшава, 1894; Изборник 1076 г. [Тексты и исследования]. М., 1965.

Лит.: Бобров В. Д. История изучения Святославова сборника 1076 г. Казань, 1902; Сперанский М. Н. Переводные сборники изречений в славяно-русской письменности. М., 1904; Абрамович Д. До питання про джерела Ізборника Святослава 1076 року // Науковий збірник Ленінградського товариства дослідників української історії, письменства та мови. Київ, 1929. Т. 2; он же. Ізборник Святослава 1076 року і патерики // Там же. Київ, 1931. Т. 3; Ševčenko I. On some sources of Prince Svjatoslava's «Izbornik» of the year 1076 // Orbis scriptus. Münch., 1966; Lépissier J. Une source de l'Izbornik de 1076 // Revue des Études Slaves. 1966. Т. 45; idem. Quelques passages de l'Izbornik de 1076 avec leur source grecque // Byzantinoslavica. 1973. Т. 34. № 1; Lunt H. E. On the Izbornik of 1076 // Unbegaun Festschrift. N. Y., 1968; Мещерский Н. А. К изучению лексики Изборника 1076 г. // Русская историческая лексикология и лексикография. Л., 1972; он же. Взаимоотношения Изборника 1073 г. с Изборником 1076 г. // Изборник Святослава 1073 г. Сб. ст. М., 1977; Копреева Т. Н. Из истории болгаро-русских книжных связей. (К истории взаимосвязи текстов Изборника 1073 и 1076 гг.) // Старобългаристика. 1980. № 1; [Veder W. R.]. The Izbornik of John the Sinner: a compilation from compilations // Полата књигописна. 1983. Т. 8; Изборник 1076 г. // Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984; Творогов О. В. Изборник 1076 г. // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1: XI – первая половина XIV вв.;

Буланин Д. М. Неизвестный источник Изборника 1076 г. // Труды Отдела древнерусской литературы. Л., 1990. Т. 44; Лихачев Д. С. Назначение Изборника 1076 // Там же; Пичхадзе А. А. Книга Иисуса Сирахова в Изборнике 1076 г. // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2002–2003. М., 2003; Мушинская М. С. Технология выборки из Адриант Иоанна Златоуста в Изборнике 1076 г. и родственных списков // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2004–2005. М., 2006.